

ЛИНГВОКОГНИТИВНАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ЛЕКСЕМ «LIBERTY» И «FREEDOM». НЕГАТИВНАЯ И ПОЗИТИВНАЯ СВОБОДА

М.Э.Зиёдиллаева

Бухарский государственный университет

ermatovnamahbuba@gmail.com

Философия и религия иногда связывают свободу со свободой воли и убеждений. Эта идея тесно связана с концепцией негативной свободы. Теории позитивной и негативной свободы были впервые объяснены в статье Исая Берлина 1958 года «Две концепции свободы», а затем в одной из лекций Чарльза Тейлора. Тейлор упоминает о существовании двух семейств концепций политической свободы. В отличие от приведенных выше объяснений негативной и позитивной свободы, термин негативная свобода определяется по-разному в политической философии. В политической сфере под негативной свободой понимается способность делать все, что угодно, без каких-либо внешних ограничений [9, 88]. Эта концепция слишком упрощена, чтобы игнорировать важность индивидуального самосознания, и согласуется с определением позитивной свободы, данным Исаяем Берлином. Лекция Берлина считалась важной в трех основных отношениях [15, 328]:

Во-первых, она выявила четкое различие между двумя типами свободы.

Во-вторых, это подтвердило идею о том, что теории позитивной свободы долгое время использовались как инструмент влияния и угнетения населения.

В-третьих, иллюстрируя несовместимость различных основных человеческих целей в жизни, он показывает, почему мы так высоко ценим понятие свободы.

Исайя Берлин объяснил разницу между негативной и позитивной свободой следующим образом. Понятие негативной свободы относится к свободе от вмешательства. Такая свобода определяется доступными типами выбора. Очевидно, что не всем выборам следует придавать равный статус: некоторые варианты важнее других. Для большинства из нас свобода слова является более важной свободой, чем свобода выбора из десяти различных стиральных порошков.

В качестве примера негативной свободы можно привести следующую ситуацию: Мне полезно учиться и делать уроки. Это поможет мне добиться успеха в выбранной профессии. Но прямо сейчас я хочу посмотреть мой любимый фильм по телевизору и перекусить. Если я решу учиться сейчас, я воспользуюсь своей негативной свободой. Правильно, я сам выбираю. Но мы не можем назвать этот выбор полной свободой, потому что я не выбираю его добровольно. Тем не менее, я бы реализовал позитивную свободу, если бы решил заниматься тем, чем я действительно хотел заниматься, смотреть фильмы, которые хотел, по телевизору. Здесь положительную свободу можно определить следующим образом: набор действий, приносящих человеку истинное счастье, удовольствие и хорошее настроение.

В некоторых случаях, особенно когда речь идет о политических свободах, термины «freedom» и «liberty» могут использоваться как синонимы [4, 148].

В некоторых источниках отмечаются тонкие различия между понятиями «freedom» и «liberty» [6, 30]. В статье, написанной в 2008 году, Венди Хуэй Кьонг Чун объясняет разницу между двумя понятиями следующим образом: «Хотя понятия «freedom» и «liberty» используются взаимозаменяемо, они существенно различаются и имеют свою этимологию и историю. В «Оксфордском словаре английского языка» древнеанглийское слово «frei» (происходящее от санскрита) означало «драгоценный» и использовалось для обозначения любого, кто был близок или связан с главой семьи. от рабства.выражало правовой статус против, а позднее употреблялось по отношению к детям (либери) и означало «свободный член домашнего хозяйства».

Джон Стюарт Милль (Джон Стюарт Милль (20 мая 1806 г. - 7 мая 1873 г.) английский философ, политический экономист, член парламента (депутат) и государственный служащий. Один из самых влиятельных мыслителей в истории классического либерализма, он был политиком, внесшим значительный вклад в социальную теорию, политическую теорию и политическую экономию. Названный «самым влиятельным англоязычным философом XIX века», Милль Стюарт понимал свободу как защиту личной свободы от неограниченного государственного и общественного контроля) отличал «freedom» от «liberty», что «freedom» - это прежде всего возможность делать то, что можно по желанию, а «liberty» - это свобода от произвольных ограничений и свобода всех участников, т. е. учет прав. Таким образом, осуществление свободы основано на способности и ограничено правами других.

А Венди Хуэй Кьонг Чун объясняет разницу между понятиями «freedom» и «liberty» следующим образом: «Liberty» это концепт, относящееся к человеческой субъективности, а "freedom" не такая. Например, Декларация независимости описывает людей как обладающих свободой, а нацию как свободную. Свобода воли - качество свободы от контроля судьбы или необходимости - может зависеть в первую очередь от человеческой воли, но ньютоновская физика применяла свободу (степени свободы, свободные тела) к объектам. Концепт «freedom» так же отличается от концепта «liberty», как контроль и порядок. «Liberty» связана с правовыми институтами и политическими партиями, такими как дисциплина, а «freedom» - нет. Хотя концепт «freedom» может использоваться как за, так и против политических институтов, оно не имеет к ним прямого отношения - оно широко используется на уровне неформальных сетей [3,58]. «Иметь свободу» означает быть свободным от всякого внешнего влияния, а «быть свободным» означает иметь свою волю, независимость. «Freedom» может включаться или не включаться в состояние «liberty». Человек может быть освобожден, но не свободен или может быть свободным рабом. Орландо Паттерсон в своей книге «Свобода: роль свободы в создании западной культуры» утверждал, что свобода возникла из стремления рабов к свободе [10, 43].

Еще одно различие, которое некоторые политические теоретики считают важным, состоит в том, что люди могут быть свободны от определенных сдерживающих сил (таких как страх, нужда и дискриминация), но определения «freedom» и «liberty», как правило, свободны от чего бы то ни было [8, 136] Разницу между «freedom» и «liberty» объясняет Анна Вежбицкая в своей книге «Изучение культур по их ключевым словам»: «К сожалению, английские слова «freedom» и «liberty» взаимозаменяемы, используются как понятия. Однако эти два понятия означают не совсем одно и то же, и на самом деле то, что Берлин назвал «негативной свободой», в основном отражает значение лексемы «freedom». Первоначальное значение слова «liberty» отражало значение латинской лексемы «libertas». Позднее, под влиянием англо-саксонской культуры, лексема «liberty» стала употребляться в ином значении.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Bertrand B., Berg-Schlosser D., Morlino L., International Encyclopedia of Political Science. Cambridge University press., 2011. p-1447 <https://books.google.ru/books?id=Vn2iCQAAQBAJ&hl=ru>
2. Mekhriniso Musinovna Rakhmatova, & Nilufar Furkatovna Botirova. (2022). NEW APPROACHES IN LATINO AMERICAN POETRY: CHICANO POETRY. Open Access Repository, 8(04), 92–94. <https://oarepo.org/index.php/oa/article/view/549>
3. Mehriniso Musinovna Rakhmatova, & Dilnoza Ilkhomovna Inoyatova. (2022). CONCEPTUAL AND FIGURATIVE STRUCTURE OF THE CONCEPT OF «UGLINESS»; Open Access Repository, 8(04), 58–61. <https://oarepo.org/index.php/oa/article/view/556>
4. Mehriniso Raxmatova Musinovna, & Mekhriniso Charieva Jakhonovna. (2022). SOCIO-CULTURAL PRAGMATICS AS A METHOD OF PEDAGOGICALLY INTERPRETING INTERCULTURAL EXPERIENCES. Conferencea, 148–150. <https://conferencea.org/index.php/conferences/article/view/322>
5. Musinovna, R. M. (2021). AESTHETIC VALUE IN ENGLISH, UZBEK AND TAJIK NATIONAL CULTURES. Academia Globe: Inderscience Research, 2 (05), 380-389. https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=ru&user=w7L-jhQAAAAJ&citation_for_view=w7L-jhQAAAAJ:zYLM7Y9cAGgC
6. Musinovna, R. M. (2022). Academic Integrity: Teaching and Learning Challenges. Integration Conference on Integration of Pragmalinguistics, Functional Translation Studies and Language Teaching Processes, 30–33. <https://conferenceseries.info/index.php/online/article/view/35>
7. Rakhmatova, M. (2022). Академическая честность и плагиат: проблемы воспитания. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.Uz), 15(15). https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=ru&user=w7L-jhQAAAAJ&citation_for_view=w7L-jhQAAAAJ:MXK kJrjxJIC

8. Rakhmatova, M. M. "Cross-cultural understanding of values in language. Міжнародний науковий журнал Інтернаука,(1 (1)), 136-137." (1908). <http://www.inter-nauka.com/uploads/public/15058932524023.pdf#page=137>

9. Rakhmatova Mekhriniso Muhsinovna, and Usmonov Amon Aminovich. "THE IMPLEMENTATION OF CORPUS-BASED TECHNIQUES TO ANALYZE LITERARY WORKS". Open Access Repository, vol. 8, no. 04, Apr. 2022, pp. 88-91 https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=ru&user=w7L-jhQAAAAJ&citation_for_view=w7L-jhQAAAAJ:kNdYIx-mwKoC

10. Rakhmatova M.M., and Ziyodullayeva M.E.. "THE WAYS OF TEACHING HOW TO SPEAK AND THE ROLE OF TEACHER IN THAT PROCESS" World science, vol. 3, no. 4 (4), 2015, pp. 43-45. <https://cyberleninka.ru/article/n/the-ways-of-teaching-how-to-speak-and-the-role-of-teacher-in-that-process>

11. Taylor. Ch. "What's Wrong With Negative Liberty"// Philosophical Papers: Volume 2, Philosophy and the Human Sciences. Cambridge: Cambridge University Press. pp.211-29. <https://cluelesspoliticalscientist.wordpress.com/>

12. Wendy Hui Kyong Chun, Control and Freedom: Power and Paranoia in the Age of Fiber Optics. 2008. p 9 https://www.mondothèque.be/wiki/images/5/54/Wendy_Hui_Kyong_Chun_Control_and_Freedom.pdf

13. Wierzbicka Anna, Understanding Cultures Through Their Key Words. 1997. pp 130-31 <http://dx.doi.org/10.1080/00437956.2000.11432505>

14. Ziyodillaeva Mahbuba Ermatovna. (2022). BILLINGUALISM IN UZBEK AND CHICANO LITERATURE. MARTIN ESPADA AND SADRIDDIN AYNİY AS A FAMOUS BILINGUAL REPRESENTATIVES. EURASIAN JOURNAL OF ACADEMIC RESEARCH2, 2(3), 363-368. https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=ru&user=HAD8NnYAAAAJ&citation_for_view=HAD8NnYAAAAJ:kNdYIx-mwKoC

15. Ziyodillaeva Mahbuba Ermatovna. (2022). ITERLINGUISTIC FEATURES OF AMERICAN ENGLISH AND MEXICAN SPANISH. SOCIOLINGUISTIC RESEARCH ON CHICANO ENGLISH. Galaxy International Interdisciplinary Research Journal, 10(2), 328-332. https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=ru&user=HAD8NnYAAAAJ&citation_for_view=HAD8NnYAAAAJ:3fE2CSJlrl8C

16. Ziyodillayeva Mahbuba. (2022). CHICANO AND JADID MOVEMENTS AND FAMOUS REPRESENTATIVES IN THIS FIELD. Involta Scientific Journal, 1(6), 344-353. https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=ru&user=HAD8NnYAAAAJ&citation_for_view=HAD8NnYAAAAJ:YOwf2qJgpHMC

17. www.open.edu. <https://www.open.edu/openlearn/mod/oucontent/view.php?printable=1&id=1747>